



**Count on it.**

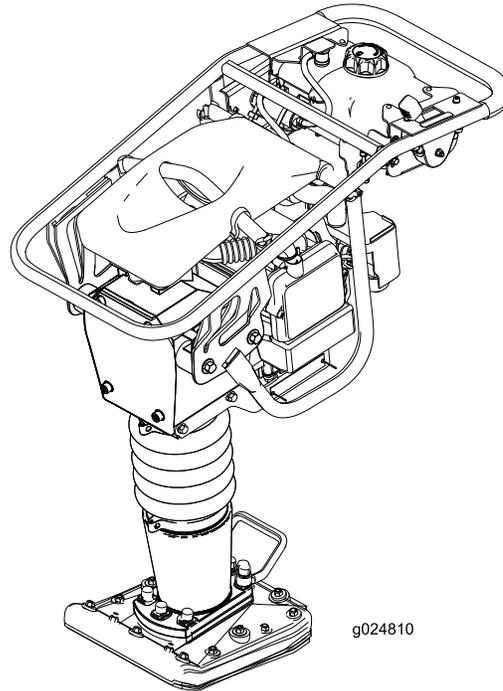
**Manuel de l'utilisateur**

**Pilon compacteur VR-2650,  
VR-3100 et VR-3500**

N° de modèle 68034—N° de série 313000001 et suivants

N° de modèle 68035—N° de série 313000001 et suivants

N° de modèle 68036—N° de série 313000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

**Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.**

**Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.**

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Un pare-étincelles est proposé en option car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de cette machine. Si vous avez besoin d'un pare-étincelles, contactez votre dépositaire-réparateur Toro agréé.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

**Important:** L'utilisation ou le fonctionnement du moteur dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie s'il n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles maintenu en état de marche ou s'il n'est pas bridé, équipé et entretenu pour la prévention des incendies. D'autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

# Introduction

Cette machine est conçue pour compacter une large gamme de substances du sol, y compris les mottes d'argile, le limon, le gravier, le sable, la glaise et autres solides granuleux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

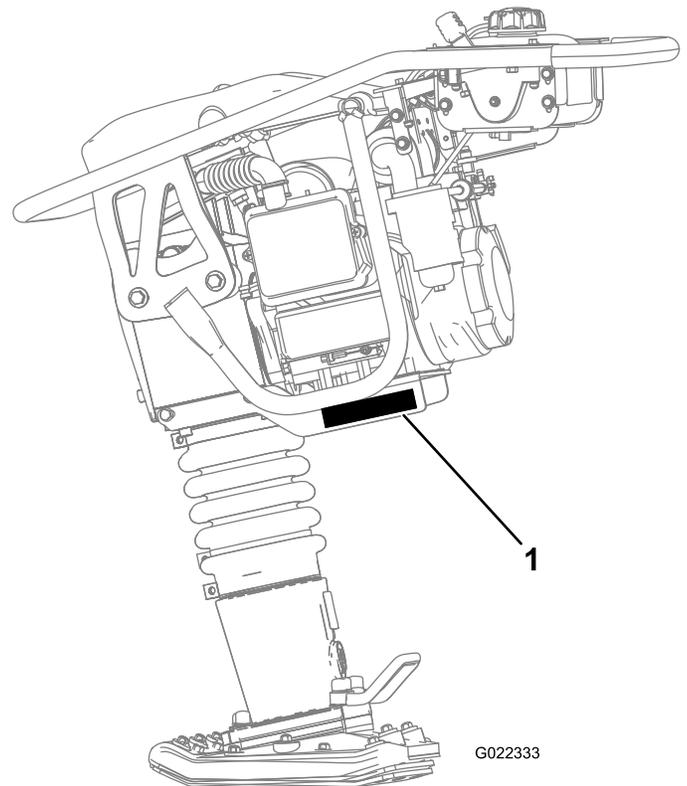


Figure 1

1. Plaque des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure

2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

### 1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

## Table des matières

Introduction .....	2
Sécurité .....	3
Consignes de sécurité .....	3
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Vue d'ensemble du produit .....	7
Commandes .....	7
Caractéristiques techniques .....	8
Utilisation .....	9
Avant d'utiliser la machine .....	9
Ajout de carburant .....	9
Contrôle du niveau d'huile moteur .....	11
Contrôle du niveau d'huile du logement de ressort .....	12
Démarrage et arrêt du moteur .....	12
Transport de la machine .....	12
Conseils d'utilisation .....	13
Entretien .....	14
Programme d'entretien recommandé .....	14
Procédures avant l'entretien .....	14
Débranchement du fil de la bougie .....	15
Entretien du moteur .....	15
Entretien du filtre à air .....	15
Vidange et remplacement de l'huile moteur .....	17
Vidange de l'huile du logement de ressort .....	17
Entretien de la bougie .....	19
Entretien du patin de compactage .....	20
Contrôle du patin de compactage .....	20
Nettoyage .....	20
Nettoyage des débris sur la machine .....	20
Remisage .....	21
.....	21
Remise en service après remisage .....	21
Dépistage des défauts .....	22

## Sécurité

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité  et la mention *Prudence*, *Attention* ou *Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## Consignes de sécurité

Ce produit peut causer des blessures graves. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

### ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

## Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne peuvent pas lire ou comprendre son contenu.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

## Avant d'utiliser la machine

- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, un masque, des lunettes de protection, un pantalon, des chaussures de sécurité renforcées d'acier et des protecteurs d'oreilles. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Examinez la zone de travail et enlevez tout objet susceptible d'être projeté par la machine (pierres, jouets, câbles, etc.).
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son

inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.

- N'utilisez que des récipients homologués.
- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
- Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.

## Utilisation

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- N'utilisez la machine que sous un bon éclairage et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Ne soulevez jamais la machine par vous-même. Deux personnes au moins sont nécessaires pour soulever la machine.
- Vérifiez que toutes les transmissions sont en position de fonctionnement au ralenti avant de démarrer le moteur. Ne démarrez le moteur que depuis la position d'utilisation.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur en surrégime.
- N'approchez pas les pieds ni les mains du patin du compacteur.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité ou d'objets susceptibles de masquer la vue.
- Vérifiez que personne ne se trouve dans la zone de travail avant d'utiliser la machine. Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Arrêtez toujours le moteur et vérifiez que le patin de compactage est complètement arrêté.
- Ne manœuvrez jamais les commandes sèchement; actionnez-les régulièrement.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes.
- Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre une réparation, un réglage ou un entretien de la machine.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Pour minimiser les fuites de carburant et d'huile, transportez la machine bien droite ou inclinée en avant, jamais inclinée sur le côté. Avant de transporter la

machine, vérifiez que la commande Marche/Arrêt du moteur est en position **Arrêt**.

- Utilisez des sangles ou des chaînes de capacité suffisante pour arrimer la machine avant de la transporter.

## Entretien et remisage

- Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Vérifiez que la commande Marche/Arrêt du moteur est en position **Arrêt** avant de remiser la machine ou d'en effectuer l'entretien.
- Pour éviter les risques d'incendie, éliminez les débris qui se trouvent sur les entraînements, le silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Débranchez le fil de la bougie avant d'effectuer des réparations.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine moteur en marche.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Gardez les écrous et boulons bien serrés. Maintenez le matériel en bon état de marche.
- N'enlevez et ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité.
- Ne laissez aucun débris s'accumuler sur la machine. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant. Laissez refroidir la machine avant de la remiser.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
  - N'utilisez que des bidons homologués.
  - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
  - Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
  - Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.

- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
- Le bec verseur du bidon doit être maintenu en contact avec le bord du réservoir pendant la durée du remplissage.
- Arrêtez et examinez la machine après avoir heurté un obstacle. Effectuez les réparations nécessaires avant de remettre le moteur en marche.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.
- Pour minimiser les fuites de carburant et d'huile, ne couchez pas la machine sur le côté droit ou gauche.
- Remisez la machine en position normale (redressée).

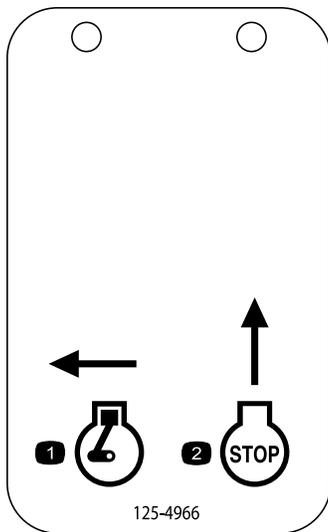
## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
 Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



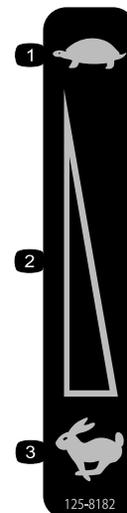
125-4966

1. Déplacez vers la gauche pour démarrer le moteur.
2. Déplacez vers le haut pour arrêter le moteur.



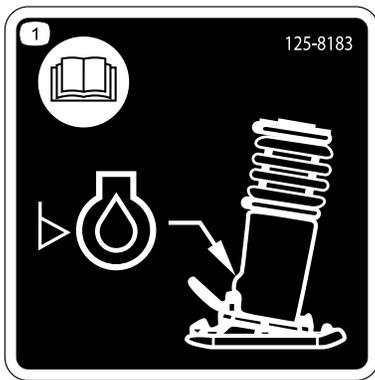
125-8181

1. Risque de rebond – lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de procéder à tout entretien.



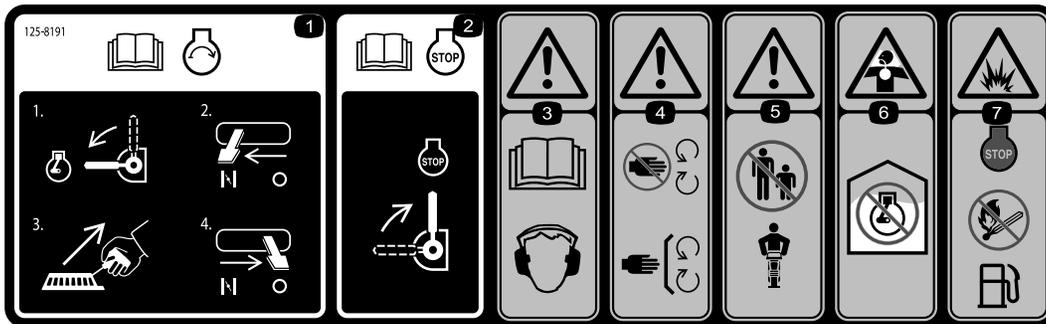
125-8182

1. Bas régime
2. Commande de régime variable
3. Haut régime



125-8183

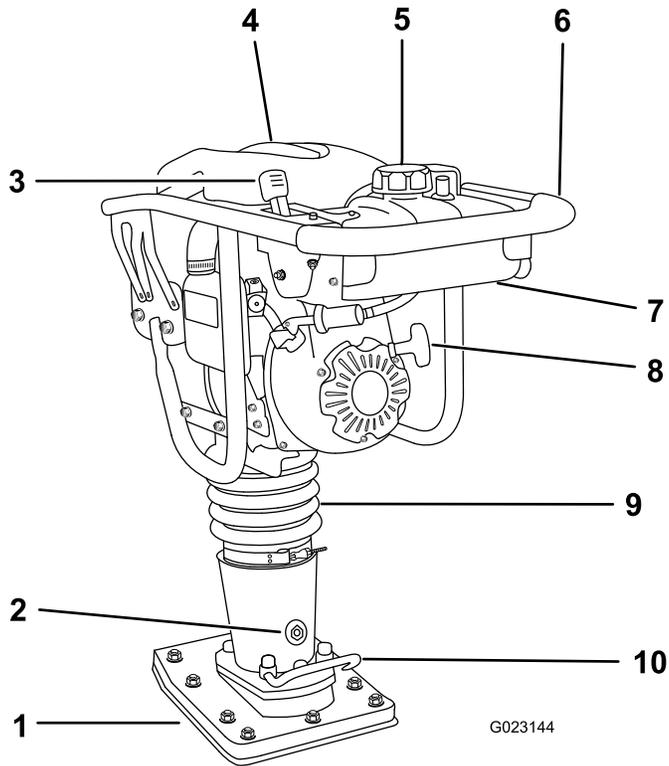
1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de vérifier le niveau d'huile moteur.



125-8191

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment démarrer le moteur – 1) Tournez le levier à la position de démarrage du moteur; 2) Fermez le starter; 3) Tirez la poignée du lanceur; 4) Ouvrez le starter.
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment arrêter le moteur – tournez le levier à la position d'arrêt du moteur.
3. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; portez des protecteurs d'oreilles.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protection et tous les capots en place.
5. Attention – ne laissez personne s'approcher de la machine en marche.
6. Risque d'asphyxie – ne faites pas tourner le moteur dans un lieu fermé.
7. Risque d'explosion – coupez le moteur et éteignez complètement les flammes avant de faire le plein de carburant.

# Vue d'ensemble du produit



**Figure 3**

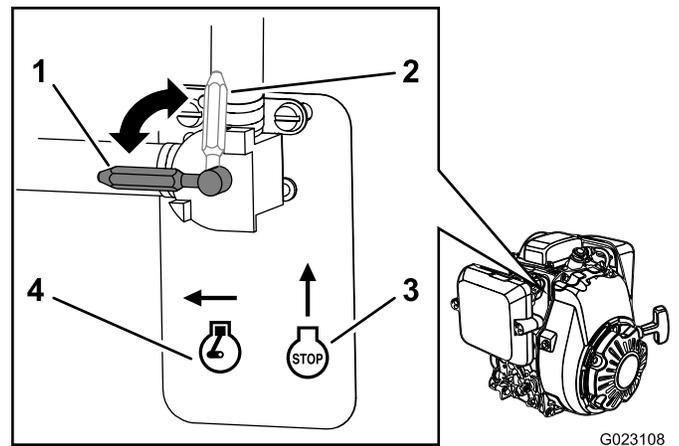
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. Patin de compactage                                    | 6. Poignée                |
| 2. Bouchon de remplissage d'huile et indicateur de niveau | 7. Réservoir de carburant |
| 3. Commande d'accélérateur                                | 8. Poignée du lanceur     |
| 4. Anneau de levage                                       | 9. Logement de ressort    |
| 5. Bouchon du réservoir de carburant                      | 10. Poignée de relevage   |

## Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

### Commande Marche/Arrêt du moteur

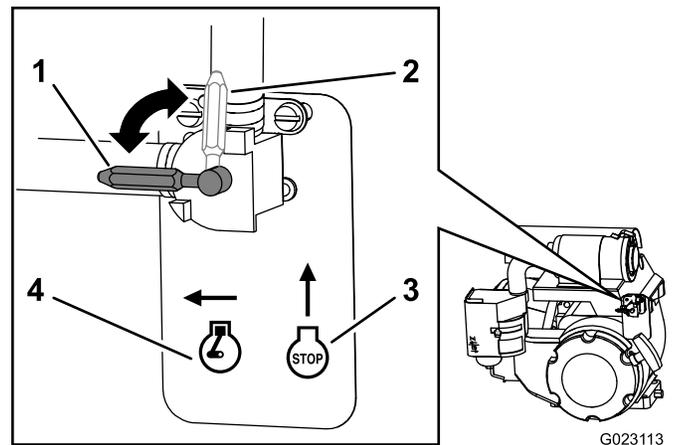
La commande Marche/Arrêt permet au moteur de fonctionner lorsqu'elle est tournée en position **Marche**. En position **Arrêt**, elle coupe l'alimentation en carburant du moteur ce qui empêche ce dernier de fonctionner (Figure 4 ou Figure 5).



**Figure 4**

Modèles 68034 et 68035

- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Commande en position <b>Marche</b> | 3. Arrêt  |
| 2. Commande en position <b>Arrêt</b>  | 4. Marche |



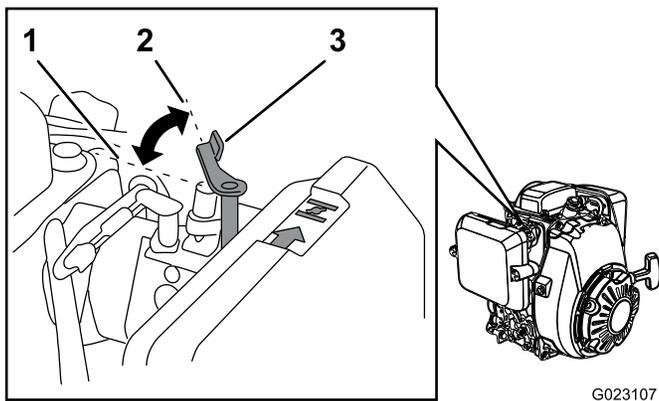
**Figure 5**

Modèle 68036

- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Commande en position <b>Marche</b> | 3. Arrêt  |
| 2. Commande en position <b>Arrêt</b>  | 4. Marche |

### Commande de starter

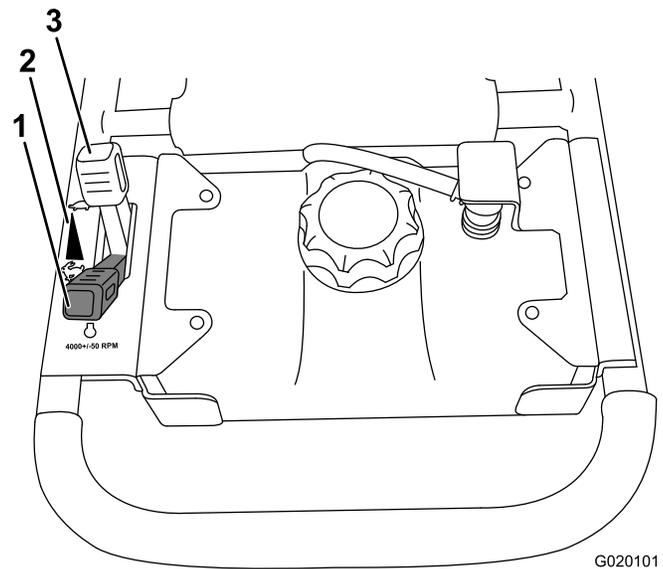
Utilisez la commande de starter (Figure 6 ou Figure 7) pour démarrer quand le moteur est froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position Fermée. Lorsque le moteur est en marche, amenez la commande de starter en position Ouverte. N'utilisez pas le starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.



**Figure 6**

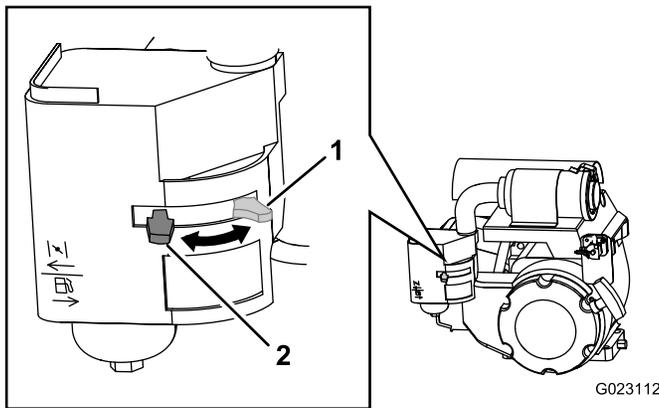
Modèles 68034 et 68035

- 1. Position **Ouverte**
- 2. Position **Fermée**
- 3. Commande de starter



**Figure 8**

- 1. Position **Haut régime**
- 2. Commande de régime variable
- 3. Position **Bas régime**



**Figure 7**

Modèle 68036

- 1. Commande de starter en position **Ouverte**
- 2. Commande de starter en position **Fermée**

## Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur régule le régime moteur. Lorsque la commande est en position **Bas régime**, le moteur tourne au ralenti. Cette position est également la position de démarrage. Lorsque vous amenez la commande en position **Haut régime**, l'embrayage centrifuge s'engage et le patin de la machine vibre et effectue le compactage.

## Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Modèle	68034	68035	68036
Poids	60 kg (132 lb)	65 kg (144 lb)	70 kg (154 lb)
Longueur	77 cm (30,6 po)	75 cm (29,7 po)	85 cm (33,8 po)
Largeur	34 cm (13,5 po)	37 cm (14,9 po)	41 cm (16,4 po)
Hauteur	106 cm (42 po)	106 cm (42 po)	111 cm (44 po)
Moteur	Honda® GX100	Honda® GX100	Honda® GX120
Force d'impact	1 205 kg (2 650 lb)	1 409 kg (3 100 lb)	1 591 kg (3 500 lb)
Coups/minute maximum	727	690	655

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Important:** Avant d'utiliser la machine, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine. Vérifiez également que rien ni personne ne se trouve sur la zone de travail. Marquez aussi l'emplacement de toutes les conduites souterraines.

## Avant d'utiliser la machine

- Vérifiez que rien ne traîne sur le terrain (câbles électriques, fil de fer barbelé, etc.)
- Lisez tous les autocollants de sécurité présents sur la machine.
- Portez des chaussures de sécurité renforcées d'acier, un casque, des protecteurs d'oreilles et des lunettes de sécurité. Une visière à maille n'offre pas une protection suffisante pour les yeux et doit être complétée par des lunettes de sécurité.
- Familiarisez-vous avec toutes les règles de sécurité et procédures d'arrêt décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*.
- Vérifiez la présence et l'état des protections.
- Vérifiez que le patin de compactage est en place et en bon état.
- Ne laissez approcher personne, y compris enfants et animaux, à moins de 15 m (50 pi) de la machine.

## Ajout de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul  $[R+M]/2$ ).
- **Éthanol** : de l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. **N'utilisez jamais d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume**, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient jusqu'à 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non approuvée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

## ▲ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez la quantité de carburant voulue dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 et 1/2 po) en dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un bidon homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.

## **⚠ DANGER**

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du ravitaillement, produire une étincelle et enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du ravitaillement.

## **⚠ ATTENTION**

L'essence est toxique voire mortelle en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou du bidon de conditionneur.
- Évitez tout contact avec la peau et lavez tout liquide renversé à l'eau et au savon.

## **Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur**

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour :

- Que l'essence reste fraîche pendant une période maximale de 90 jours. Au-delà de cette durée, il est recommandé de vidanger le réservoir de carburant.

- Nettoyer le moteur lorsqu'il tourne.
- Éviter la formation d'un dépôt gommeux dans le circuit d'alimentation, qui pourrait entraîner des problèmes de démarrage.

**Important:** N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez à l'essence une quantité appropriée de stabilisateur/conditionneur.

**Remarque:** L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont ajoutés à de l'essence fraîche. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

## **Remplissage du réservoir de carburant**

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur.
2. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant et enlevez le bouchon (Figure 9).

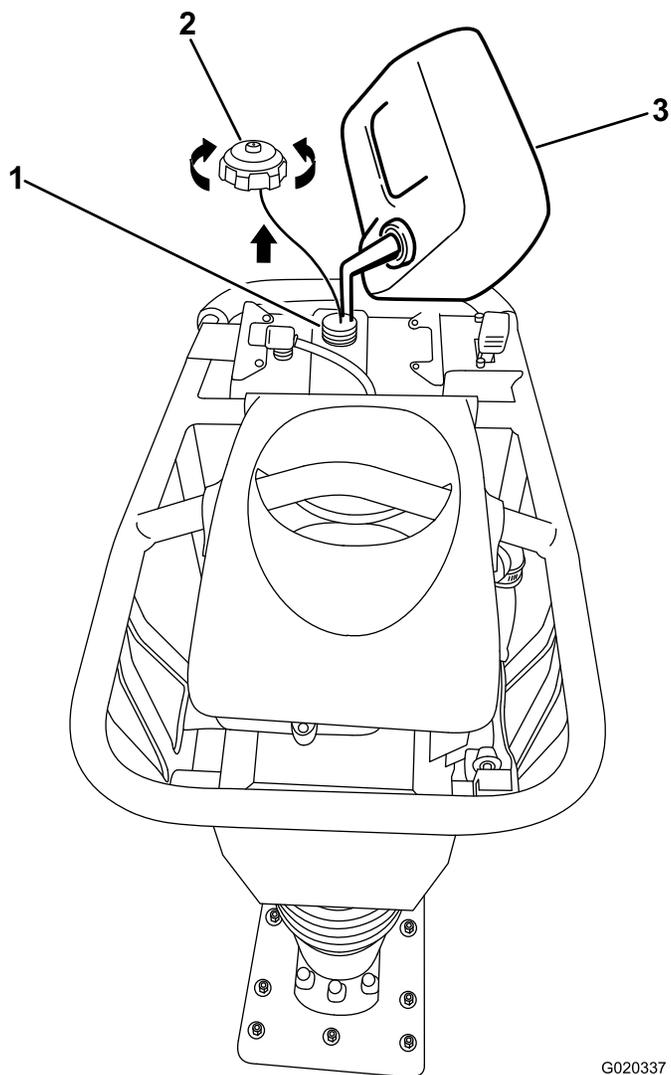


Figure 9

G020337

1. Versez l'essence ici
2. Bouchon du réservoir d'essence
3. Bidon d'essence

4. Versez la quantité voulue d'essence sans plomb dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 et 1/2 po) en dessous de la base du goulot de remplissage.

**Important:** L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater. Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement.

5. Revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
6. Essuyez l'essence éventuellement répandue.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Type d'huile :** huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure à la classe de service API SJ, SL, SM ou supérieure

**Capacité du carter :**

- 0,28 L (0,30 pte américaine) pour modèles 68034 et 68035
- 0,40 L (0,37 pte américaine) pour modèle 68036

**Viscosité :** SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Inclinez la machine pour mettre le moteur de niveau.

**Important:** Soutenez ou appuyez la machine contre quelque chose pour l'empêcher de retomber.

3. Nettoyez la surface autour de la jauge d'huile.
4. Retirez la jauge d'huile et essuyez soigneusement l'extrémité.
5. Insérez la jauge au fond du tube, sans la visser dans le goulot de remplissage.
6. Sortez de nouveau la jauge et examinez son extrémité.

Le niveau d'huile doit atteindre le repère supérieur (Figure 10).

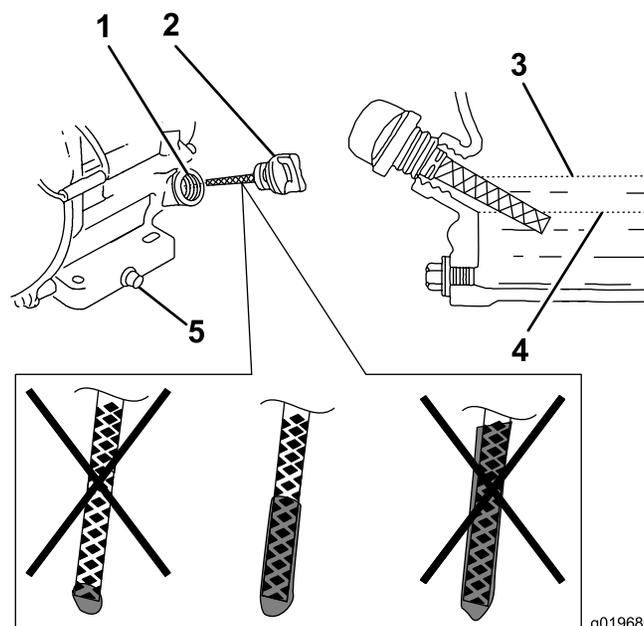


Figure 10

g019686

1. Tube de remplissage
2. Jauge de niveau
3. Limite supérieure
4. Limite inférieure
5. Boulon de vidange d'huile

**Important:** Le moteur sera endommagé s'il fonctionne avec un niveau d'huile insuffisant. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

7. Si le niveau est bas, versez lentement une quantité d'huile suffisante dans le carter moteur pour faire monter le niveau à la limite supérieure.

**Important:** Ne remplissez pas excessivement le carter sous peine d'endommager le moteur.

8. Revissez la jauge en place.

## Contrôle du niveau d'huile du logement de ressort

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

**Type d'huile :** huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure à la classe de service API **SJ, SL, SM** ou supérieure

**Capacité :** 0,47 L (0,5 pte américaine)

**Viscosité :** SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général.

Contrôlez le niveau d'huile du logement de ressort, comme suit :

1. Avec précaution, inclinez légèrement la machine en arrière de manière à la redresser complètement à la verticale.

**Important:** Soutenez ou appuyez la machine contre quelque chose pour l'empêcher de retomber.

2. Vérifiez sur le bouchon-indicateur de niveau (Figure 11) que le niveau d'huile se situe entre le haut et le bas de l'indicateur.

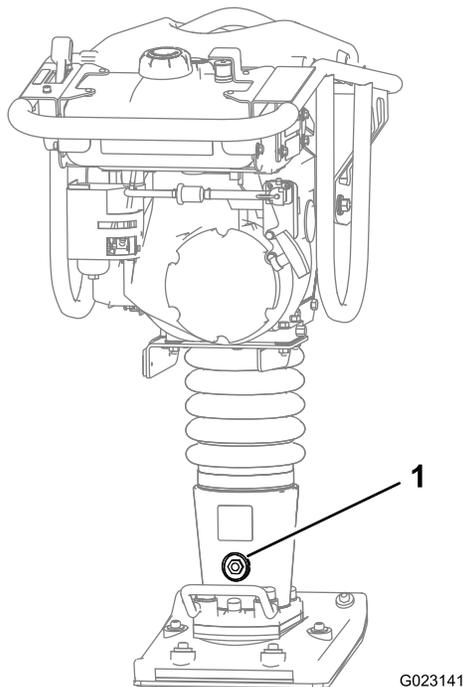


Figure 11

1. Bouchon-indicateur de niveau d'huile

3. Si le niveau d'huile est trop bas, faites l'appoint; voir Ajout d'huile dans le logement de ressort (page 18).

## Démarrage et arrêt du moteur

### Démarrage du moteur

1. Tournez la commande Marche/Arrêt du moteur dans le sens antihoraire en position **Marche**; voir Commande Marche/Arrêt du moteur (page 7).
2. Amenez la commande de starter en position **Fermée** pour démarrer le moteur à froid; voir Commande de starter (page 7).

**Remarque:** L'usage du starter n'est généralement pas requis si le moteur est chaud.

3. Amenez la commande d'accélérateur à la position **Bas régime**; voir Commande d'accélérateur (page 8).
4. Tirez légèrement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement. Ramenez doucement la poignée à sa position initiale.
5. Lorsque le moteur a démarré, ramenez progressivement la commande de starter en position **Ouverte**. Si le moteur cale ou hésite, poussez-la de nouveau en position **Fermée** jusqu'à ce que le moteur soit chaud. Amenez ensuite la commande de starter en position **Ouverte**.

### Arrêt du moteur

1. Amenez la commande d'accélérateur en position **Bas régime**. Si le moteur a déjà beaucoup travaillé ou est encore chaud, laissez-le tourner pendant une minute. Cela l'aide à refroidir avant de s'arrêter.

**Important:** Pour arrêter immédiatement le moteur, vous pouvez amener la commande Marche/Arrêt en position **Arrêt** avant d'amener la commande d'accélérateur en position **Bas régime**.

2. Tournez la commande Marche/Arrêt du moteur en position **Arrêt** (sens horaire).

## Transport de la machine

### ▲ PRUDENCE

Si vous inclinez la machine lorsque la commande Marche/Arrêt est en position **Marche**, du carburant peut s'écouler hors du réservoir de carburant. Une fuite de carburant pourrait provoquer un incendie et causer de graves blessures.

Avant d'incliner la machine, vidangez le réservoir de carburant ou assurez-vous que la commande Marche/Arrêt du moteur est en position **Arrêt**.

**Important:** Avant de transporter la machine, arrimez-la avec des sangles ou des chaînes pour l'empêcher de tomber ou de se renverser.

Vérifiez que le dispositif de levage et les sangles ou les chaînes ont une capacité suffisante; voir **Caractéristiques techniques** (page 8).

Si possible, maintenez la machine en position verticale pour le transport. Arrimez-la avec des sangles ou des chaînes; elle ne doit pas tomber.

Si vous devez transporter la machine en position horizontale, procédez comme suit :

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 15 minutes. Vérifiez que la commande Marche/Arrêt du moteur est en position **Arrêt**.

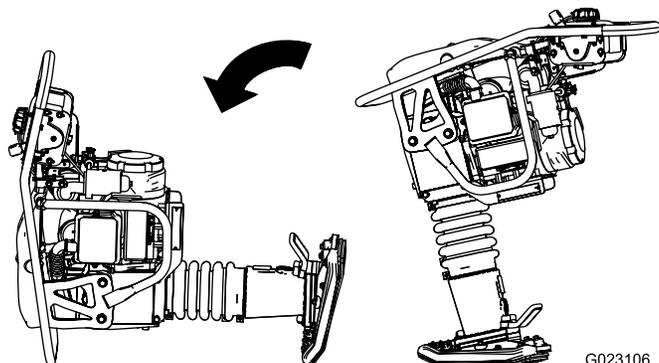
La commande Marche/Arrêt est également le robinet d'arrivée de carburant. Assurez-vous qu'elle est en position **Arrêt** pour éviter toute fuite du réservoir de carburant.

2. À l'aide d'un dispositif de levage ayant une capacité de levage adéquate (75 kg [165,3 lb] minimum), levez la machine et placez-la dans le véhicule de transport.

**Important:** Attachez les chaînes ou autres composants du dispositif de levage uniquement à l'anneau de levage de la machine; voir **Figure 3**.

3. Positionnez soigneusement la machine comme montré à la Figure 12, et arrimez-la avec des sangles ou des chaînes pour l'empêcher de bouger ou de se renverser.

**Important:** Ne couchez pas la machine sur le côté droit ou gauche, car de l'huile moteur pourrait couler dans l'entrée d'air ou le système d'échappement. Couchez la machine en avant uniquement, en appui sur la barre avant.



**Figure 12**

4. Après le transport de la machine, redressez-la pour permettre à l'huile de s'écouler dans le moteur et de revenir dans le carter.

**Important:** Après avoir redressé la machine, laissez l'huile se stabiliser pendant au moins 2 minutes avant de démarrer le moteur.

## Conseils d'utilisation

- Laissez la machine verticale de manière que toute la surface du patin soit contact avec le sol, plutôt que seulement le bord avant ou arrière.
- Laissez la machine faire le travail; son efficacité sera réduite si vous appuyez sur la poignée.
- Sur les surfaces de niveau, la machine avance par sauts rapides. Sur les surfaces irrégulières, inclinez la machine autant que nécessaire pour faciliter le déplacement en avant.
- La hauteur des sauts de la machine augmente à mesure que le sol devient plus compacté.

# Entretien

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

**Important:** Vous pouvez incliner la machine en avant si vous vidangez le réservoir de carburant ou amenez la commande Marche/Arrêt du moteur en position *Arrêt*, pour faciliter le nettoyage ou l'entretien de la machine. Si vous couchez la machine sur le côté, de l'huile sortira du carter et coulera dans le filtre à air ou le silencieux. Après avoir redressé la machine, laissez l'huile se stabiliser pendant au moins 2 minutes avant de démarrer le moteur.

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 25 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et remplacez l'huile moteur.</li><li>• Vidangez et remplacez l'huile du logement de ressort.</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le niveau d'huile du logement de ressort.</li><li>• Contrôlez le filtre à air</li><li>• Contrôlez le patin de compactage.</li><li>• Enlevez les débris présents sur la machine.</li></ul>
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez les éléments du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).</li><li>• Nettoyez le préfiltre (modèles 68034 et 68035).</li></ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Changez l'huile moteur (plus souvent si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses).</li><li>• Vidangez et remplacez l'huile du logement de ressort.</li><li>• Contrôlez la bougie.</li></ul>
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez l'élément en papier du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).</li></ul>
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vidangez et remplacez l'huile moteur.</li><li>• Vidangez et remplacez l'huile du logement de ressort.</li></ul>

**Important:** Reportez-vous au *Manuel d'utilisation du moteur* pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

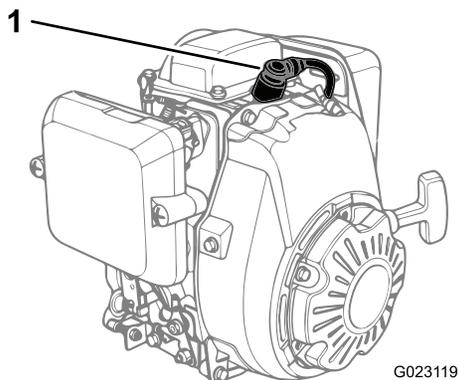
## Procédures avant l'entretien

Avant tout entretien de la machine, effectuez la procédure suivante :

1. Assurez-vous que le moteur et le silencieux sont froids.
2. Désactivez le moteur en débranchant le fil de la bougie; voir Débranchement du fil de la bougie (page 15).

# Débranchement du fil de la bougie

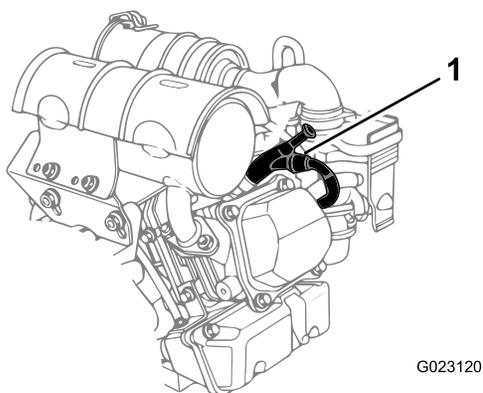
Débranchez le fil de la borne de la bougie (Figure 13 ou Figure 14).



**Figure 13**

Modèles 68034 et 68035

1. Fil de bougie



**Figure 14**

Modèle 68036

1. Fil de bougie

# Entretien du moteur

## Entretien du filtre à air

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le filtre à air

Toutes les 50 heures—Remplacez les éléments du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).

Toutes les 200 heures—Remplacez l'élément en papier du filtre à air (plus fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou sableuses).

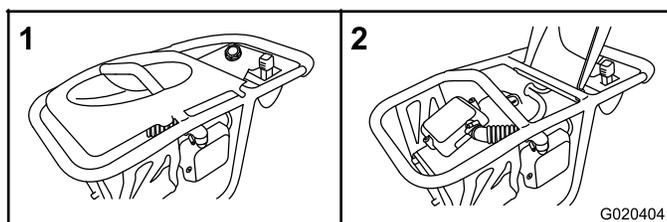
**Important:** Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air au complet, sous peine d'endommager gravement le moteur.

**Remarque:** Si le moteur perd de la puissance, produit une fumée noire ou ne tourne pas régulièrement, il est possible que le filtre à air soit colmaté.

## Nettoyage du préfiltre – Modèles 68034 et 68035

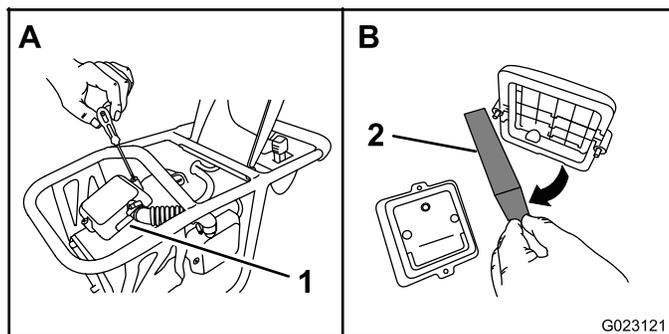
**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures

1. Ouvrez le couvercle de la machine (Figure 15).



**Figure 15**

2. Retirez les vis qui fixent le couvercle au boîtier du préfiltre (Figure 16), et déposez le couvercle.



**Figure 16**

1. Boîtier du préfiltre
2. Préfiltre

3. Déposez le préfiltre.
4. Nettoyez le préfiltre comme suit :
  - A. Lavez le préfiltre avec de l'eau et un détergent doux.

- B. Pressez-le dans un chiffon propre pour le sécher.
  - C. Imbibez-le d'huile moteur fraîche.
  - D. Entourez le préfiltre d'un chiffon absorbant et pressez-le délicatement pour éliminer l'excédent d'huile.
5. Posez le préfiltre comme suit :
- A. Alignez le préfiltre à l'intérieur du couvercle.
  - B. Alignez le couvercle du préfiltre sur le boîtier.
  - C. Fixez le couvercle sur le boîtier avec les vis.

## Entretien du filtre à air – Modèles 68034 et 68035

1. Enlevez les vis de fixation du couvercle au boîtier du filtre à air (Figure 17).

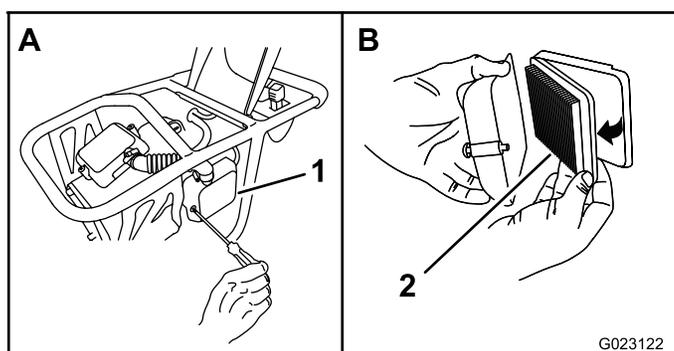


Figure 17

- 1. Boîtier du filtre à air
- 2. Filtre à air

2. Déposez le filtre à air du boîtier comme montré à la Figure 17.
3. Examinez le filtre à air et remplacez-le s'il est endommagé, excessivement encrassé ou saturé d'huile ou de carburant.
4. Alignez le filtre à air à l'intérieur du couvercle.
5. Alignez le couvercle du filtre à air sur le boîtier.
6. Fixez le couvercle du boîtier avec les vis.

## Entretien du filtre à air – Modèle 68036

1. Déverrouillez le couvercle du filtre à air (Figure 18).

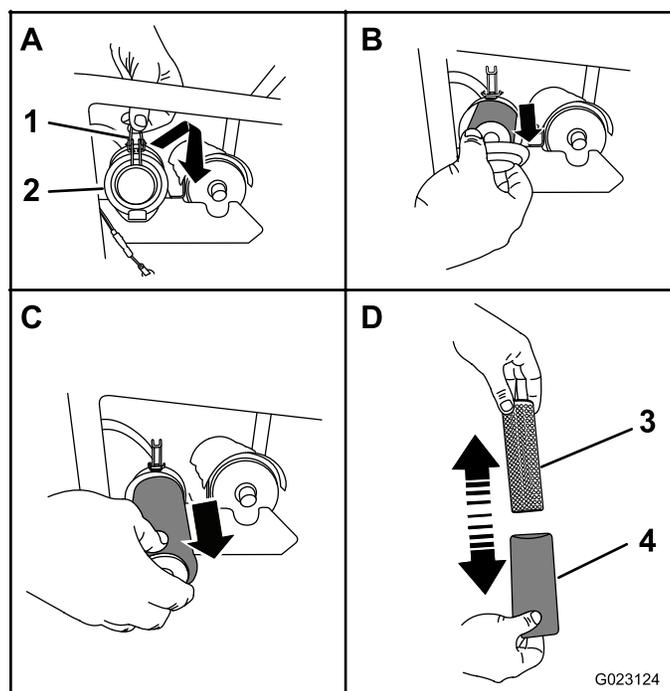


Figure 18

- 1. Verrou
- 2. Couvercle
- 3. Élément en papier
- 4. Élément en mousse

2. Déposez le filtre à air du boîtier comme montré à la Figure 18.
3. Sortez l'élément en mousse de l'élément en papier.
4. Examinez les éléments et remplacez-les s'ils sont endommagés ou très encrassés.

**Remarque:** Remplacez l'élément en papier s'il est saturé d'huile ou de carburant.

5. Tapez légèrement l'élément en papier à plusieurs reprises sur une surface dure pour éliminer la poussière.
6. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou un solvant ininflammable.

**Remarque:** Ne nettoyez pas l'élément en mousse avec du carburant car cela pourrait causer un risque d'incendie ou d'explosion.

7. Rincez et séchez soigneusement l'élément en mousse.
8. Trempez l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre, puis pressez-le pour éliminer l'excédent d'huile.

**Remarque:** Un excédent d'huile dans l'élément en mousse réduit le débit d'air à l'intérieur et peut atteindre et colmater l'élément en papier.

9. Essuyez les saletés présentes sur le boîtier et le couvercle avec un chiffon humide.

**Remarque:** Veillez à ne pas faire pénétrer de saletés ou de débris dans le conduit d'air relié au carburateur.

10. Posez les éléments du filtre à air et vérifiez qu'ils sont correctement positionnés (Figure 19).

**Important:** Assurez-vous que le côté ouvert des éléments du filtre à air sont orientés vers l'intérieur, c'est-à-dire vers la machine; en effet, la machine ne fonctionnera pas si les éléments ne sont pas orientés correctement en raison de la restriction d'air (Figure 19).

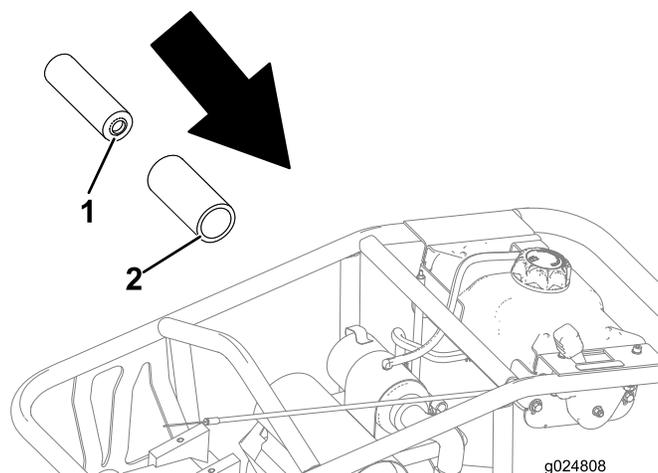


Figure 19

1. Côté ouvert de l'élément en papier
2. Côté ouvert de l'élément en mousse

11. Verrouillez le couvercle sur le boîtier.

## Vidange et remplacement de l'huile moteur

**Type d'huile :** huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure à la classe de service API **SJ, SL, SM** ou supérieure

**Capacité du carter :**

- 0,28 L (0,30 pte américaine) pour modèles **68034** et **68035**
- 0,40 L (0,37 pte américaine) pour modèle **68036**

**Viscosité :** SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général.

## Vidange et remplacement de l'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures

Une fois par an ou avant le remisage

Huile moteur de première qualité Toro en vente chez les dépositaires Toro agréés.

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 5 minutes; voir Démarrage du moteur (page 12).
2. Arrêtez le moteur; voir Arrêt du moteur (page 12).

3. Inclinez la machine de sorte que le côté de la vidange soit légèrement plus bas que l'autre côté, pour permettre à toute l'huile de s'écouler.
4. Placez un bac de vidange sous l'orifice de vidange.
5. Desserrez le bouchon de vidange et vidangez l'huile du moteur (Figure 20).

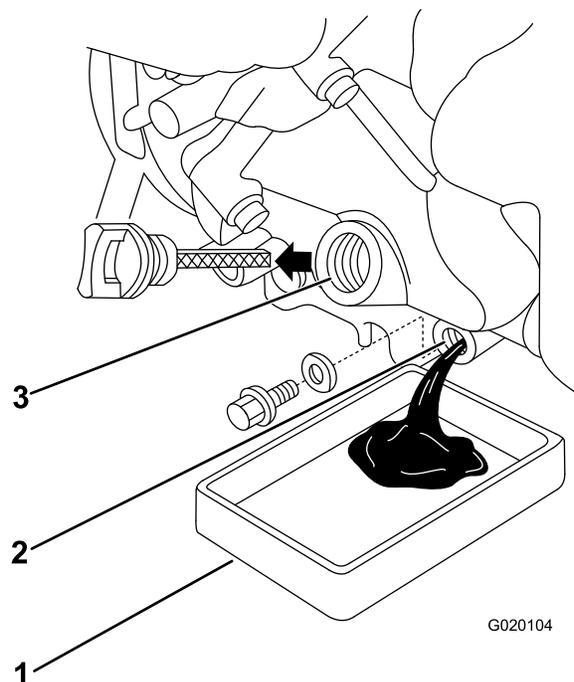


Figure 20

1. Bac de vidange
2. Orifice de vidange d'huile
3. Orifice de remplissage d'huile

6. Lorsque la vidange d'huile est terminée, remettez le bouchon en place et essuyez les coulées d'huile éventuelles.

**Remarque:** Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

7. Retirez la jauge et versez lentement environ 80 % de la quantité d'huile spécifiée dans le moteur (Figure 20).
8. Faites l'appoint d'huile lentement pour faire monter le niveau jusqu'au repère supérieur sur la jauge; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 11).
9. Revissez la jauge en place.

## Vidange de l'huile du logement de ressort

**Type d'huile :** huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure à la classe de service API **SJ, SL, SM** ou supérieure

**Capacité :** 0,47 L (0,5 pte américaine)

**Viscosité :** SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général.

## Vidange et remplacement de l'huile du logement de ressort

**Périodicité des entretiens:** Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures

Une fois par an ou avant le remisage

Vidangez et remplacez l'huile du logement de ressort comme suit :

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner pendant 5 minutes; voir Démarrage du moteur (page 12).
2. Arrêtez le moteur; voir Arrêt du moteur (page 12).
3. Vérifiez que la commande Marche/Arrêt est en position **Arrêt** pour éviter des fuites du réservoir de carburant.
4. Inclinez la machine de sorte que le bouchon-indicateur de niveau soit dirigé vers le bas pour permettre la vidange complète de l'huile (Figure 21).

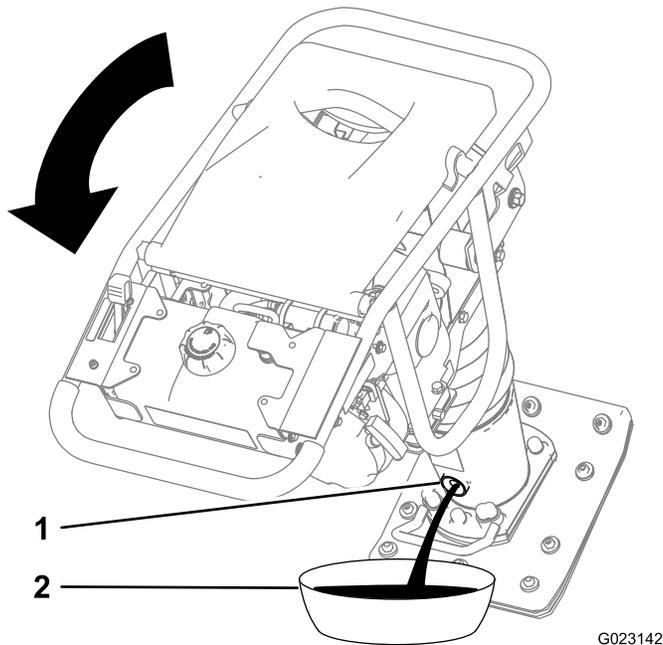


Figure 21

1. Bouchon-indicateur de niveau d'huile
2. Bac de vidange

5. Placez un bac de vidange sous le bouchon-indicateur de niveau d'huile (Figure 21).
6. Enlevez le bouchon-indicateur de niveau d'huile (Figure 21).
7. Vidangez l'huile par le trou du logement (Figure 21).
8. Nettoyez le filetage du bouchon-indicateur de niveau d'huile et appliquez 3 couches de ruban d'étanchéité en PTFE.
9. Ajoutez de l'huile dans le logement du ressort; voir Ajout d'huile dans le logement de ressort (page 18).

10. Remettez en place le bouchon-indicateur de niveau et serrez-le à 54 Nm (39,8 pi-lb).

**Important:** Après avoir redressé la machine, laissez l'huile se stabiliser pendant au moins 2 minutes avant de démarrer le moteur.

## Ajout d'huile dans le logement de ressort

Ajoutez de l'huile dans le logement de ressort, comme suit :

1. Inclinez la machine de sorte que le bouchon-indicateur de niveau d'huile soit orienté vers le haut (Figure 22).

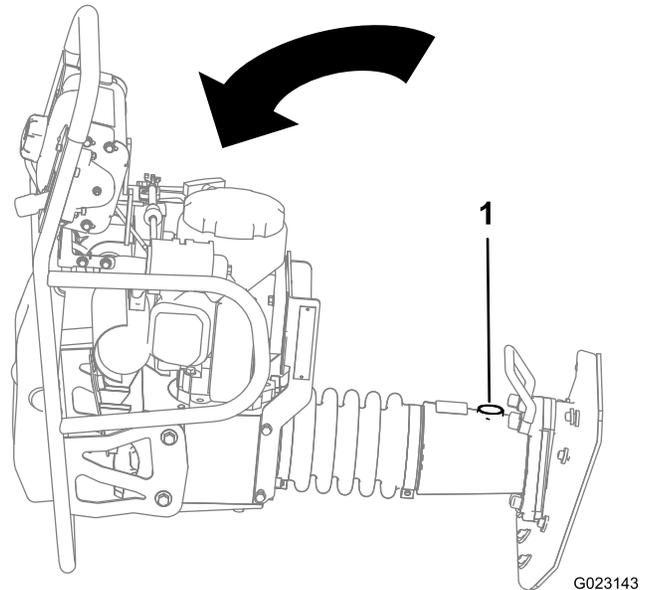


Figure 22

1. Ouverture pour l'huile

2. Enlevez le bouchon-indicateur de niveau d'huile.
3. Nettoyez le filetage du bouchon-indicateur de niveau d'huile et appliquez 3 couches de ruban d'étanchéité en PTFE.
4. Ajoutez de l'huile peu à peu dans le logement du ressort pour éviter de trop remplir la machine; voir Contrôle du niveau d'huile du logement de ressort (page 12) pour vérifier que le niveau d'huile est correct.

**Remarque:** La capacité d'huile du logement de ressort est de 0,47 L (0,5 pte); ne versez cette quantité que si le logement est complètement vide.

5. Remettez en place le bouchon-indicateur de niveau et serrez-le à 54 Nm (39,8 pi-lb).

**Important:** Après avoir redressé la machine, laissez l'huile se stabiliser pendant au moins 2 minutes avant de démarrer le moteur.

# Entretien de la bougie

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures—Contrôlez la bougie.

Avant de monter la bougie, vérifiez si l'écartement entre les électrodes centrale et latérale est correct. Utilisez une clé à bougies pour déposer et reposer la bougie, et une jauge d'épaisseur pour contrôler et régler l'écartement des électrodes. Remplacez la bougie au besoin.

**Modèles 68034 et 68035 :** utilisez une bougie DENSO U16FSR-UB ou NGK CR5HSB.

**Modèle 68036 :** utilisez une bougie DENSO W14EPR-U ou NGK BP4ES.

## Dépose de la bougie

1. Vérifiez que la machine et le moteur sont arrêtés, et laissez refroidir la machine.
2. Débranchez le fil de la bougie (Figure 23).

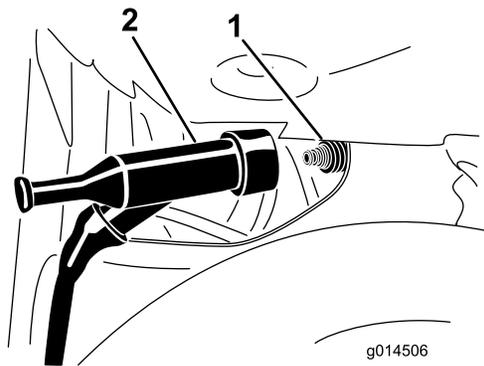


Figure 23

1. Bougie
2. Fil

3. Nettoyez la surface autour de la bougie.
4. À l'aide d'une clé à bougies, déposez la bougie et la rondelle métallique.

## Contrôle de la bougie

1. Examinez le centre de la bougie (Figure 24). Si le bec isolant est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement. S'il est recouvert d'un dépôt noir, cela signifie généralement que le filtre à air est encrassé.

**Important:** Ne nettoyez pas la bougie. Remplacez toujours la bougie si elle est recouverte d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elle est fissurée ou si les électrodes sont usées.

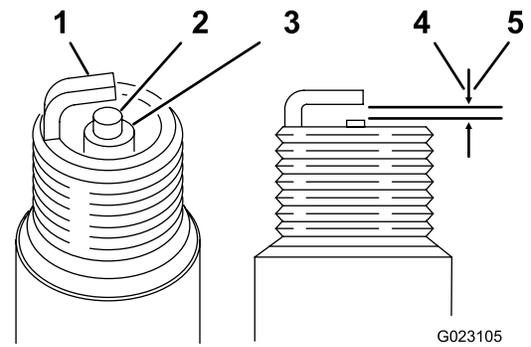


Figure 24

1. Électrode latérale
2. Électrode centrale
3. Isolant
4. Écartement de 0,60 à 0,70 mm (0,024 à 0,028 po) (Modèles 68034 et 68035)
5. Écartement de 0,70 à 0,80 mm (0,028 à 0,031 po) (Modèle 68036)

2. Contrôlez l'écartement entre l'électrode centrale et l'électrode latérale (Figure 24).
3. Si l'écartement n'est pas dans la plage spécifiée, procédez comme suit :
  - A. Si l'écartement des électrodes est insuffisant, écartez avec précaution l'électrode latérale de l'électrode centrale jusqu'à ce que l'écartement soit correct.
  - B. Si l'écartement des électrodes est excessif, rapprochez avec précaution l'électrode latérale de l'électrode centrale jusqu'à ce que l'écartement soit correct.

## Pose de la bougie

1. Vissez la bougie dans le trou prévu.
2. Serrez la bougie à 27 Nm (20 pi-lb).
3. Branchez le fil de la bougie.

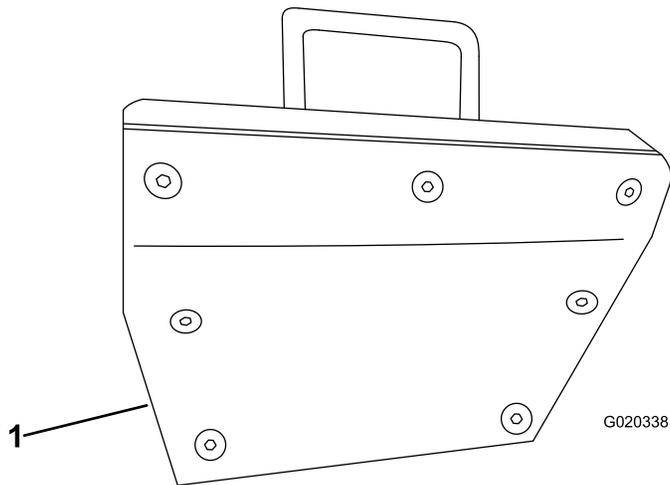
# Entretien du patin de compactage

## Contrôle du patin de compactage

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Le patin de compactage est un des éléments les plus importants de la machine. Il est aussi le plus sujet aux dommages et à l'usure. Pendant le compactage d'une large variété de solides granuleux, la machine rencontre de nombreux corps et objets abrasifs, tels saletés, pierres et parfois roches de grandes dimensions ou déchets enfouis.

L'usure du patin de compactage peut compromettre significativement l'efficacité et les performances de la machine. Pour cette raison, il est important de contrôler fréquemment le patin pour déceler d'éventuelles fuites ou fissures (Figure 25).



**Figure 25**

1. Patin de compactage

# Nettoyage

## Nettoyage des débris sur la machine

La durée de vie de la machine est accrue par un nettoyage et un lavage réguliers. Nettoyez la machine immédiatement après chaque utilisation, avant que la saleté ait le temps de durcir.

Avant le nettoyage, vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré pour éviter que de l'eau entre dans le réservoir.

Si vous utilisez un jet haute pression, veillez à ne pas endommager les autocollants de sécurité, les panneaux d'instruction et le moteur.

# Remisage

Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez-la au remisage comme suit :

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, des saletés et de la crasse. Éliminez les solides granuleux déposés sur les ailettes de la culasse et le carter du ventilateur.

**Important:** Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux.

2. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur. N'utilisez **pas** de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

**Remarque:** L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à de l'essence fraîche et sont utilisés de manière systématique.

**Important:** Ne conservez pas l'essence traitée/additionnée de stabilisateur plus de 3 mois.

3. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
4. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant à l'aide d'un siphon à pompe. Débarrassez-vous du carburant conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.
5. Remettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
6. Actionnez le starter.
7. Remettez le moteur en marche et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
8. Faites l'entretien du filtre à air; voir Figure 15.
9. Vidangez et remplacez l'huile moteur; voir Figure 20.
10. Déposez la bougie et vérifiez son état; voir Figure 23 et Figure 24.
11. Versez 30 ml (2 cuillerées à soupe) d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie.
12. Tirez lentement le lanceur pour faire tourner le moteur et bien répartir l'huile dans le cylindre.
13. Reposez la bougie, mais ne rebranchez pas le fil.
14. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
15. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
16. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.

**Important:** Remisez la machine à la position d'utilisation normale. Ne basculez pas la machine sur le coté et ne la laissez pas appuyée sur la barre avant pendant des périodes prolongées.

17. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

## Remise en service après remisage

1. Contrôlez et resserrez toutes les fixations.
  2. Examinez la bougie d'allumage et remplacez-la si elle est encrassée, usée ou fendue; reportez-vous au *Manuel d'utilisation* du moteur.
  3. Posez et serrez la bougie à la main, puis serrez-la de 1/2 tour supplémentaire si elle est neuve, sinon serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
  4. Effectuez les procédures d'entretien requises.
  5. Contrôlez le niveau d'huile moteur; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 11).
- Important:** Remisez la machine à la position d'utilisation normale. Ne basculez pas la machine sur le coté et ne la laissez pas appuyée sur la barre avant pendant des périodes prolongées.
6. Vérifiez le niveau d'huile dans le logement du ressort; voir Contrôle du niveau d'huile du logement de ressort (page 12).
  7. Remplissez le réservoir de carburant d'essence neuve; voir Ajout de carburant (page 9).
  8. Branchez le fil de la bougie.

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le filtre à air du modèle <b>68036</b> se place à l'envers dans le couvercle du filtre à air.</li><li>2. La commande Marche/Arrêt du moteur est en position Arrêt.</li><li>3. Le starter est ouvert.</li><li>4. Le réservoir de carburant est vide.</li><li>5. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché.</li><li>6. La bougie est encrassée ou l'écartement des électrodes est incorrect.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Inversez l'orientation du filtre à air dans le couvercle.</li><li>2. Placez la commande en position Marche.</li><li>3. Fermez le starter pour démarrer le moteur à froid.</li><li>4. Faites le plein de carburant frais.</li><li>5. Rebranchez le fil de la bougie.</li><li>6. Corrigez l'écartement des électrodes ou remplacez la bougie.</li></ol>
Le moteur ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le starter est fermé.</li><li>2. Le filtre à air est colmaté.</li><li>3. Eau ou contaminants dans le carburant.</li><li>4. La bougie est usée ou calaminée.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mettez le starter hors service.</li><li>2. Nettoyez ou remplacez le filtre à air.</li><li>3. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant frais.</li><li>4. Corrigez l'écartement des électrodes ou remplacez la bougie.</li></ol>

**Remarques:**



## La garantie Toro

Garantie limitée (voir les périodes de garantie ci-dessous)

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Malaxeurs à béton	1 an
• Roulements de fusée	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Malaxeurs à mortier	1 an
• Roulements et joints de cuve	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
Plaques réversibles	1 an
Pilons compacteurs	2 ans
Buggy à boue	1 an
Rouleau de tranchée vibrant	2 ans
Scies à béton	1 an
Scies à maçonnerie	1 an
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
Règles à béton	1 an
Vibrateurs de béton	1 an

Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

\*Garantie à vie – Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

### Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit\*\* :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Sélectionnez « Points de vente » puis « Entreprise » sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
Numéro vert : 800-888-9926

\*\*Les clients de location autorisés par Toro qui ont acheté les produits directement auprès de Toro et ont signé le contrat client de location Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux dans le cadre de la garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonez au numéro gratuit ci-dessus.

### Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

**Droits des consommateurs australiens :** Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
  - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
  - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
  - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

### Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages accessoires, consécutifs ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment en ce qui concerne les coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.**

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.